

Les vacances d'hiver en Suisse comptent double = A winter holiday counts double

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - (1939)

Heft 2

PDF erstellt am: **01.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-774538>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Les vacances d'hiver en Suisse comptent double

A Winter holiday counts double

Jamais le contraste n'est plus flagrant qu'en ces longs mois d'hiver entre la nature ensoleillée, sèche et tonique de la montagne, et le climat humide et morose des plaines et des villes. Et jamais l'homme moderne, rivé à ses activités épuisantes, ne ressent davantage le besoin d'évasion, de détente et de délasserment. Quelques jours de montagne suffiront à vous rendre vigueur, joie de vivre et santé. Le sport d'hiver renforcera l'effet de ces vacances. Rien de plus facile que d'apprendre à marcher en skis. Après quoi, tous les centres sportifs d'hiver: Grisons, Oberland bernois, Valais, Suisse centrale et Suisse romande, Jura et Suisse orientale vous offriront d'inépuisables théâtres pour vos ébats. Et les crémaillères et monte-pentes pour skieurs vous emmèneront sans fatigue au sommet des prestigieuses descentes. Préférez-vous le patinage, le hockey sur glace, le curling, le bobsleigh? Pour tous les genres de sports, vous trouverez partout des installations de grand ordre, avec un programme nourri de manifestations sportives. Dans les hôtels accueillants et confortables, vous trouverez les agréments indispensables au bonheur des vacances: bonne cuisine et bonne cave. Après les jeux physiques au grand soleil, les élégances du dancing et du bar, les charmes de la musique et des fêtes mondaines. N'hésitez point. Vous n'avez que l'embaras du choix, car l'hiver suisse vous offre ses stations innombrables.

Et rendez-vous en Suisse, au paradis des sports d'hiver!

One week of winter holidays equals two weeks of another vacation. Nervous restlessness soon disappears in the snows. You begin to breathe freely and quiet sleep follows each of your ski-tours. Practising snow and ice sports in the bracing air re-vitalizes one's system. There is no place like Switzerland for a winter holiday. A great variety of sports is practised in Switzerland, which is generally called the Winter Paradise. A glance at the programmes of the Swiss winter resorts makes one marvel at the great number of sporting and social events.

En haut: Champ de ski à Montana-Vermala-Crans et vue sur les hautes Alpes valaisannes — Above: Ski-ing fields at Montana-Vermala-Crans and view of the high Alps (Valais)

En bas: Les Tours d'Âi vues du sommet des Rochers-de-Naye (Suisse romande) — Down: Tours d'Âi seen from the summit of Rochers-de-Naye (French Switzerland)

